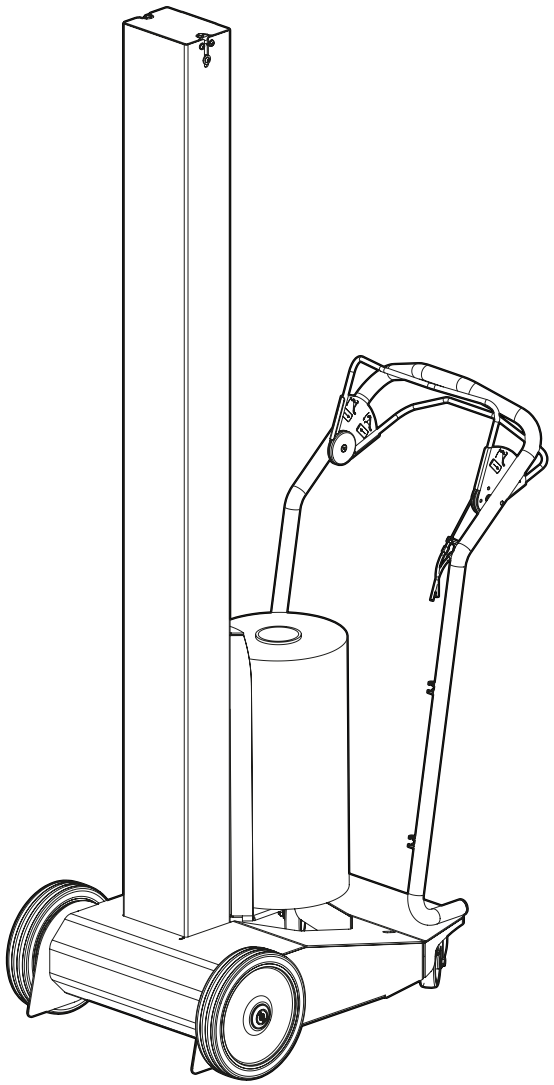
FROMM | WRAPPING SOLUTIONS

Bobinator manual

FM 50

Manual de Utilizare şi Întreţinere

Traducere a instrucţiunilor originale



Fromm Holding AG

Hinterbergstrasse 26
6312 Steinhausen
Switzerland

CE

RO Rev.0 24/10/2019

1 INFORMAŢII PRELIMINARE 3

1.1 CITIREA ŞI UTILIZAREA MANUALULUI DE INSTRUCŢIUNI 3
1.1.1 IMPORTANŢA MANUALULUI 3
1.1.2 PĂSTRAREA MANUALULUI 3
1.1.3 CONSULTAREA MANUALULUI 3
1.1.4 COPYRIGHT 4
1.1.5 INFORMAŢII PRIVIND IMAGINILE ŞI CONŢINUTURILE 4
1.1.6 ACTUALIZAREA MANUALULUI DE INSTRUCŢIUNI 4
1.1.7 SIMBOLURI - SEMNIFICAŢIE ŞI UTILIZARE 5
1.2 DESTINATARII MANUALULUI 6

2 SIGURANŢĂ 7

2.1 AVERTIZĂRI GENERALE PRIVIND SIGURANŢA 7
2.2 SEMNE CU AVERTISMENTE DE SIGURANŢĂ 8
2.3 AVERTIZĂRI PRIVIND RISCURILE REZIDUALE 10
2.4 DISPOZITIVE DE SIGURANŢĂ 10
2.5 ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECŢIE (EIP) 12
2.6 SERVICIUL DE ASISTENŢĂ 12

3 DESCRIEREA MAŞINII ŞI INFORMAŢII TEHNICE 13

3.1 DATE DE IDENTIFICARE A PRODUCĂTORULUI ŞI A MAŞINII 13
3.2 DESCRIERE GENERALĂ 14
3.3 CĂRUCIOR PORT-BOBINĂ 15
3.4 UTILIZAREA STABILITĂ - UTILIZAREA PREVĂZUTĂ - SCOPUL UTILIZĂRII 16
3.5 UTILIZAREA NEPREVĂZUTĂ ŞI NEPERMISĂ - UTILIZAREA IMPROPRIE PREVIZIBILĂ ŞI IMPREVIZIBILĂ 17
3.6 DATE TEHNICE ŞI ZGOMOT 18
3.7 POSTURI DE LUCRU ŞI DE COMANDĂ 19
3.7.1 POSTUL DE LUCRU PRINCIPAL 19
3.7.2 INTERFEŢE OM-MAŞINĂ 19
3.7.3 ZONE DE LUCRU 20

4 TRANSPORT MANIPULARE DEPOZITARE 22

4.1 AMBALARE ŞI DEZAMBALARE 22
4.2 TRANSPORT ŞI MANIPULARE MAŞINĂ AMBALATĂ 23
4.3 DEPOZITAREA MAŞINII AMBALATE ŞI DEZAMBALATE 24

5 INSTALARE 25

5.1 CONDIŢII AMBIENTALE ADMISE 25
5.2 POZIŢIONAREA MAŞINII 25
5.2.1 MAŞINA STANDARD 25
5.3 ASAMBLAREA MAŞINII 26

6 PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE 27

6.1 COMENZILE MAŞINII 27
6.2 FOLOSIRE 28
6.2.1 ÎNCĂRCAREA BOBINEI DE FOLIE 28
6.2.2 UTILIZAREA MAŞINII 29
6.2.3 REGLAJE 30
6.2.4 FRÂNA DE STAŢIONARE: 31

7 ÎNTREŢINERE 32

7.1 AVERTISMENTE GENERALE 32
7.1.1 MĂSURI SPECIALE DE PRECAUŢIE 33
7.1.2 CURAŢAREA 33
7.2 ÎNTREŢINEREA PROGRAMATĂ 34
7.2.1 ÎNTREŢINERE ZILNICĂ 34
7.2.2 ÎNTREŢINERE SEMI-ANUALĂ 35
7.2.2.1 VERIFICAREA TENSIONĂRII LANŢURILOR VERTICALE 35
7.2.2.2 VERIFICAREA TENSIONĂRII ROŢII MOTOARE 35
7.2.3 INTERVENŢIILE ANUALE 36
7.2.3.1 GRESAREA PEREŢILOR COLOANEI 36

8 IDENTIFICAREA DEFECŢIUNILOR 37

8.1 PERSONALUL AUTORIZAT SĂ OPEREZE ÎN FAZA DE IDENTIFICARE A DEFECŢIUNILOR 37

8.2 TABEL REZUMATIV AL DEFECŢIUNILOR, IDENTIFICAREA DEFECŢIUNILOR ŞI SOLUŢII 37

8.3 INTERVENŢII DE RESETARE 37

9 SCOATEREA DIN FUNCŢIUNE 39

9.1 DEZMEMBRARE, CASARE ŞI ELIMINARE 39

IT DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' **EN** EC DECLARATION OF CONFORMITY **DE** EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **FR** DECLARATION DE CONFORMITE CE **ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	**RU** CE ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ **HU** EK MEGFELELÉSI NYILATKOZAT **PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE **DA** EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	**SE** EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **NL** EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **CZ** ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CONFORMIDADE **FI** EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS **PT** DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

IT IL FABBRICANTE E PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO: **EN** THE MANUFACTURER AND AUTHORISED PERSON TO COMPILE THE TECHNICAL FILE: **DE** DER HERSTELLER IST DIE ZUR ERSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEFUGTE PERSON: **FR** LE FABRICANT ET LA PERSONNE AUTORISÉE À CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE: **ES** EL FABRICANTE Y LA PERSONA AUTORIZADA PARA ELABORAR EL INFORME TÉCNICO:	**RU** ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ СОСТАВИТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ: **HU** A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSÁVAL MEGBÍZOTT SZEMÉLY: **PL** PRODUCENT I OSOBA UPOWAŻNIONA DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ: **DK** PRODUCENTEN ER AUTORISERET TIL AT UDFØRE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION:	**SE** TILLVERKAREN OCH PERSON SOM ÄR BEHÖRIG ATT SAMMANSTÄLLA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN: **NL** DE FABRIKANT EN PERSOON DIE GEAUTORISEERD IS OM HET TECHNISCH DOSSIER OP TE STELLEN: **CZ** VÝROBCE A OSOBA OPRÁVNĚNÁ K SESTAVENÍ TECHNICKÉHO SOUBORU: **FI** VALMISTAJA JA TEKNISEN TIEDOTTEEN LAADINTAAN VALTUUTETTU HENKILÖ: **PT** O FABRICANTE E PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR FASCÍCULO TÉCNICO:
Fromm Holding AG, Hinterbergstrasse 26 - 6312 Steinhausen Switzerland		

IT DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE LA MACCHINA IDENTIFICATA **EN** DECLARES ON HIS OWN RESPONSIBILITY' THAT THE MACHINE IDENTIFIED AS FOLLOW **DE** ERKLÄRT UNTER EIGENER VERANTWORTUNG DASS DIE IDENTIFIZIERTE MASCHINE **FR** DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE QUE LA MACHINE IDENTIFIEE **ES** DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD QUE LA MÁQUINA IDENTIFICADA	**RU** ЗАЯВЛЯЕТ,ЧТО ОБМОТЧИК СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ **HU** SAJÁT FELELŐSSÉGÉRE KIJELENTI, HOGY AZ ALÁBBIAK SZERINT AZONOSÍTOTT **PL** OŚWIADCZA NA WŁASNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ IŻ OZNACZONA MASZYNA GÉP **DK** ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR, AT MASKINEN IDENTIFICERET SOM	**SE** FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT MASKINEN MED FÖLJANDE EGENSKAPER **NL** VERKLAART VOOR EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID, DAT DE GEÏDENTIFICEERDE MACHINE **CZ** PROHLAŠUJI NA SVOU ZODPOVĚDNOST ŽE STROJ S NÁSLEDUJÍCÍM OZNAČENÍM **FI** VAKUUTTAA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ ILMOITETTU LAITE **PT** DECLARA SOB SUA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE' QUE A MÁQUINA IDENTIFICADA

IT TIPO: AVVOLGITORE **EN** TYPE: WRAPPING MACHINE **DE** TYP: WICKELMASCHINE **FR** TYPE: BANDEROLEUSE **ES** TIPO: ENFARDADORA	**RU** ТИП: ОБМОТЧИК **HU** TÍPUS:TEKERCSELŐ **PL** TYP: OWIJARKA **DK** TYPE: VIKLEMASKINE	**SE** TYP: STRÄCKFILMSMASKIN **NL** TYPE: BANDEROLEUSE **CZ** TYP: BALÍCÍ STROJ **FI** TYYPPI: LAVAKÄÄRINTÄLAITE **PT** TYPE: ENVOLVEDOR

IT MODELLO **EN** MODEL **DE** MODELL **FR** MODÈLE **ES** MODELO	**RU** МОДЕЛЬ **HU** MODELL **PL** MODEL **DK** MODEL	**SE** MODELL **NL** MODEL **CZ** MODEL **FI** MALLI **PT** MODELO

IT MATRICOLA **EN** SERIAL NUMBER **DE** SERIENNUMMER **FR** NUMÉRO DE SÉRIE **ES** N° SERIE	**RU** СЕРИЙНЫЙ НОМЕР **HU** SOROZATSZÁMA **PL** NUMER FABRYCZNY **DK** SERIENUMMER	**SE** SERIENUMMER **NL** SERIENUMMER **CZ** SÉRIOVÉ ČÍSLO **FI** SARJANUMERO **PT** Nº DE SÉRIE

IT E' CONFORME ALLE DIRETTIVE COMUNITARIE **EN** IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES **DE** IS DEN FOLGENDEN EU-RICHTLINIEN ENTSPRICHT **FR** EST CONFORME AUX DIRECTIVES COMMAUTAIRES RELATIVES AUX/A **ES** ES CONFORME A LAS DIRECTIVAS COMUNITARIAS SOBRE	**RU** СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА **HU** MEGFELEL A VONATKOZÓ EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK **PL** JEST ZGODNA Z ODPOWIEDNIMI DYREKTYWAMI WSPÓLNOTOWYMI **DK** ER UDARBEJDET I OVERENSSTEMMELSE MED DE GÆLDENDE EU-DIREKTIVER	**SE** ÄR TILLVERKAD I ÖVERENSSTÄMMEISE MED GÄLLANDE EU-DIREKTIV **NL** CONFORM IS MET COMMUNAUTAIRE RICHTLIJNEN INZAKE **CZ** JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍ SMĚRNICÍ **FI** ON SEURAAVIEN YHTEISÖN DIREKTIIVIEN MUKAINEN **PT** ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DIRETIVASOMUNITÁRIAS
2006/42/CE & 2014/30/UE		

IT E NORME **EN** AND STANDARDS **DE** UND NORMEN **FR** ET NORMES **ES** Y NORMAS	**RU** И НОРМЫ **HU** ÉS NORMÁK **PL** I NORMY **DK** OG STANDARDER	**SE** OCH STANDARDER **NL** EN NORMEN **CZ** A NORMY **FI** JA MÄÄRÄYKSET **PT** E NORMAS
EN ISO 12100:2010 & EN 60204-1:2006 + A1:2009		

IT DICHIARAZIONE ORIGINALE IN LINGUA ITALIANA. **EN** TRANSLATION OF ORIGINAL DECLARATION IN ITALIAN. **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALERKLÄRUNG AUF ITALIENISCH. **FR** TRADUCTION DES DÉCLARATION ORIGINALE EN LANGUE ITALIENNE. **ES** TRADUCCIÓN DE DECLARACIÓN ORIGINAL ENALIANO.	**RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА ДЕКЛАРАЦИИ НА ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ. **HU** FORDÍTÁS AZ EREDETI NYILATKOZAT OLASZ NYELVŰ. **PL** TRANSLACJA ORYGINALNE OŚWIADCZENIE W JĘZYKU WŁOSKIM. **DK** OVERSÆTTELSE ORIGINAL ERKLÆRING PÅ ITALIENSK.	**SE** ÖVERSÄTTNING ORIGINALDEKLARATION PÅ ITALIENSKA. **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE VERKLARING IN HET ITALIAANS. **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍ PROHLÁŠENÍ V ITALSKÉM JAZYKU. **FI** KÄÄNNÖS ALKUPERÄINEN ILMOITUS. **PT** TRADUÇÃO DECLARAÇÃO ORIGINAL EM ITALIANO.

IT LUOGO E DATA: **EN** PLACE AND DATE: **DE** ORT UND DATUM: **FR** LIEU ET DATE : **ES** LUGAR Y FECHA:	**RU** МЕСТО И ДАТА: **HU** KELT: **PL** MIEJSCE I DATA: **DK** DATO OG STED:	**SE** ORT OCH DATUM: **NL** PLAATS EN DATUM: **CZ** MÍSTO A DATUM: **FI** PAIKKA JA PÄIVÄYS: **PT** LOCAL E DATA:
Steinhausen		

IT IL LEGALE RAPPRESENTANTE (ANGELO FORNI) **EN** LEGAL REPRESENTATIVE (ANGELOFORNI) **DE** GESETZLICHER VERTRETER (ANGELO FORNI) **FR** LE REPRÉSENTANT LÉGAL (ANGELO FORNI) **ES** EL REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)	**RU** ЮРИДИЧЕСКИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (ANGELO FORNI) **HU** A TÖRVÉNYES KÉPVISELŐ (ANGELOFORNI) **PL** PRZEDSTAWICIEL USTAWOWY (ANGELOFORNI) **DK** DEN ADMINISTRERENDE DIREKTØR (ANGELO FORNI)	**SE** JURIDISKT OMBUD (ANGELO FORNI) **NL** DE WETTELIJKE VERTEGENWOORDIGER(ANGELO FORNI) **CZ** PRÁVNÍ ZÁSTUPCE (ANGELO FORNI) **FI** LAILLINEN EDUSTAJA (ANGELO FORNI) **PT** O REPRESENTANTE LEGAL (ANGELO FORNI)
Fromm Holding AG		

1 INFORMAŢII PRELIMINARE

1.1 CITIREA ŞI UTILIZAREA MANUALULUI DE INSTRUCŢIUNI

1.1.1 IMPORTANŢA MANUALULUI

Manualul de instrucţiuni este parte integrantă a maşinii şi trebuie păstrat pe întreaga durată de viaţă a acesteia şi transmis unui eventual alt utilizator sau proprietar ulterior.

Toate instrucţiunile cuprinse în manual se adresează atât operatorului cât şi tehnicianului calificat cu instalarea, punerea în funcţiune, utilizarea şi întreţinerea maşinii în mod corect şi sigur.

În caz de neclarităţi sau probleme contactaţi serviciul de asistenţă.

1.1.2 PĂSTRAREA MANUALULUI

Manevraţi manualul cu grijă şi cu mâinile curate, pentru a evita deteriorarea conţinutului.

Nu înlăturaţi, nu rupeţi şi nu rescrieţi pentru niciun motiv manualul.

Păstraţi manualul în zone protejate de umiditate şi căldură.

Păstraţi acest manual împreună cu toate documentele anexate într-un loc uşor accesibil şi cunoscut tuturor Operatorilor.

Toate operaţiunile de Utilizare şi Întreţinere a componentelor comerciale ale maşinii care nu sunt prezentate în acest Manual sunt cuprinse în documentele aferente anexate.

1.1.3 CONSULTAREA MANUALULUI

Acest manual de instrucţiuni este compus din:

- COPERTĂ CU NUMĂRUL DE IDENTIFICARE AL MAŞINII
- INSTALAREA ŞI MONTAREA PRODUSULUI
- AVERTISMENTE ŞI INSTRUCŢIUNI PRIVIND SIGURANŢA ŞI FUNCŢIONAREA PRODUSULUI
- ANEXE

1.1.4 COPYRIGHT

Prezentul manual cuprinde informaţii industriale confidenţiale de proprietatea PRODUCĂTORULUI.

Toate drepturile sunt rezervate şi pot fi protejate de Copyright, sau de alte legi şi tratate privind proprietatea.

Este interzisă reproducerea, completă sau parţială, a textelor şi ilustraţiilor din acest manual de instrucţiuni fără autorizaţia scrisă a PRODUCĂTORULUI.

1.1.5 INFORMAŢII PRIVIND IMAGINILE ŞI CONŢINUTURILE

Imaginile din acest manual au scop exemplificativ pentru a prezenta subiectul în mod cât mai clar posibil.

Această documentaţie poate fi modificată fără preaviz din partea Producătorului, iar informaţiile privind siguranţa utilizării sunt garantate în orice caz.

1.1.6 ACTUALIZAREA MANUALULUI DE INSTRUCŢIUNI

Fără a aduce modificări caracteristicilor esenţiale ale tipului de maşină descris, Producătorul îşi rezervă dreptul de a aduce modificări, în orice moment, detaliilor şi accesoriilor considerate a fi necesare pentru îmbunătăţirea produsului sau din motive tehnice sau comerciale.

1.1.7 SIMBOLURI - SEMNIFICAŢIE ŞI UTILIZARE

În acest manual sunt utilizate simboluri necesare pentru atragerea atenţiei cititorului şi pentru a sublinia aspecte deosebit de importante.

PERICOL

Indică un pericol cu risc de accident, chiar şi mortal. Nerespectarea avertismentelor indicate cu acest simbol poate duce la apariţia unei situaţii grave, care prezintă pericolul de vătămare a operatorului şi/sau a persoanelor expuse.

AVERTISMENT

Indică un pericol cu risc de deteriorare a maşinii sau a produsului prelucrat. Nerespectarea avertismentelor indicate cu acest simbol poate duce la funcţionarea defectuoasă sau deteriorarea maşinii.

INFORMAŢII

Indică note şi recomandări pentru utilizarea practică a maşinii în diferitele modalităţi de funcţionare.

1.2 DESTINATARII MANUALULUI

OPERATOR MAŞINIST:

Operator care, după un curs de instruire privind folosirea maşinii, poate efectua cele mai simple reglaje.

TEHNICIAN DE ÎNTREŢINERE MECANIC:

Tehnician calificat în măsură să utilizeze maşina la fel ca şi operatorul maşinist, să intervină asupra organelor mecanice pentru a efectua operaţiuni de reglare, întreţinere, reparaţie. Nu aste autorizat să efectueze intervenţii asupra instalaţiilor electrice sub tensiune.

TEHNICIAN DE ÎNTREŢINERE ELECTRICIAN:

Tehnician calificat în măsură să utilizeze maşina la fel ca şi operatorul maşinist, să intervină asupra reglărilor şi a instalaţiilor electrice pentru întreţinere şi reparaţie.

TEHNICIAN SPECIALIZAT AL PRODUCATORULUI:

Tehnician calificat de producător sau de distribuitorul acestuia în măsură să utilizeze maşina ca şi operatorul maşinist, să intervină asupra organelor mecanice şi a instalaţiilor electrice pentru efectuarea operaţiunilor de reglare, întreţinere, reparaţie şi pentru operaţiuni complexe, când acest lucru este convenit cu utilizatorul.

PERSOANĂ EXPUSĂ:

Orice persoană aflată complet sau parţial într-o zonă periculoasă.

2 SIGURANŢĂ

2.1 AVERTIZĂRI GENERALE PRIVIND SIGURANŢA

Przed rozpoczęciem pracy operator powinien być dokładnie zaznajomiony z położeniem i działaniem wszystkich urządzeń sterowniczych i parametrów maszyny; powinien codziennie sprawdzać wszystkie urządzenia bezpieczeństwa znajdujące się na maszynie.

- Operatorul, înainte de pornirea ciclului de lucru, trebuie să se asigure că nu există PERSOANE EXPUSE în ZONELE PERICULOASE.
- Angajatorul trebuie să dispună şi să se asigure de utilizarea echipamentelor individuale de protecţie în conformitate cu indicaţiile Directivei 89/391/CEE (şi modificările ulterioare). Pe durata utilizării şi întreţinerii maşinii este Obligatorie utilizarea echipamentelor individuale de protecţie (EIP) precum încălţăminte şi salopetă de protecţie, aprobate în scopul prevenirii accidentelor la locul de muncă.
- Zonele de staţionare a operatorului trebuie păstrate permanent libere şi curate fără eventuale reziduuri de ulei.
- Este interzis să vă apropiaţi de elementele mobile ale maşinii, precum căruciorul şi piesele rotative, când maşina este în funcţiune.
- Este strict interzisă punerea în funcţiune a maşinii, în mod de funcţionare automat, cu dispozitivele de protecţie fixe şi/sau mobile demontate.
- Este strict interzisă dezactivarea dispozitivelor de siguranţă ale maşinii.
- Operaţiunile de reglare cu dispozitivele de siguranţă care nu sunt complet funcţionale trebuie efectuate de o singură persoană şi pe durata desfăşurării lor trebuie interzis accesul la maşină persoanelor neautorizate.
- Încăperea în care este instalată maşina nu trebuie să aibă zone de umbră, lumini orbitoare deranjante sau efecte stroboscopice periculoase din cauza iluminării furnizate.
- Maşina poate funcţia în aer liber la temperaturi ambientale cuprinse între + 5°C şi + 40°C.
- Maşina trebuie utilizată exclusiv de personal calificat.

PERICOL

MAŞINA TREBUIE UTILIZATĂ DE CÂTE UN OPERATOR PE RÂND. OPERAREA SIMULTANĂ A MAI MULTOR OPERATORI ESTE STRICT INTERZISĂ.

PERICOL

NU ÎNDEPĂRTAŢI PROTECŢIILE FIXE CU MAŞINA ÎN MIŞCARE; REMONTAŢI ÎNTOTDEAUNA PROTECŢIILE FIXE LA SFÂRŞITUL FIECĂREI OPERAŢIUNI DE ÎNTREŢINERE.

După efectuarea unei operaţiuni de reglare în condiţii de siguranţă redusă, protecţiile trebuie reactivate în cel mai scurt timp posibil.

Nu modificaţi pentru niciun motiv piesele maşinii (precum prinderi, orificii, finisaje etc.) pentru a le adapta la alte dispozitive. Pentru orice necesitate sau modificare consultaţi întotdeauna Producătorul.

2.2 SEMNE CU AVERTISMENTE DE SIGURANŢĂ

» Vedea Fig. 1 - pg. 9

Semnele de siguranţă descrise în acest manual, sunt prezente pe structura maşinii în punctele oportune şi semnalează prezenţa de situaţii potenţial periculoase cauzate de riscuri reziduale.

Plăcuţele adezive marcate prin benzi galbene şi negre, semnalează o zonă în care există riscuri pentru personalul responsabil; în apropierea acestor semne trebuie să acordaţi o atenţie maximă.

Plăcuţele adezive aplicate pe maşină trebuie păstrate curate şi lizibile.

	- Pericol de strivire a mâinilor şi picioarelor.
	- Este interzisă înlăturarea elementelor fixe de protecţie.
	- Este interzis să vă urcaţi pe maşină.
	- Este obligatoriu să citiţi cu atenţie manualul de instrucţiuni înainte de a utiliza maşina.
	- Pericol pentru degete din cauza organelor mobile.

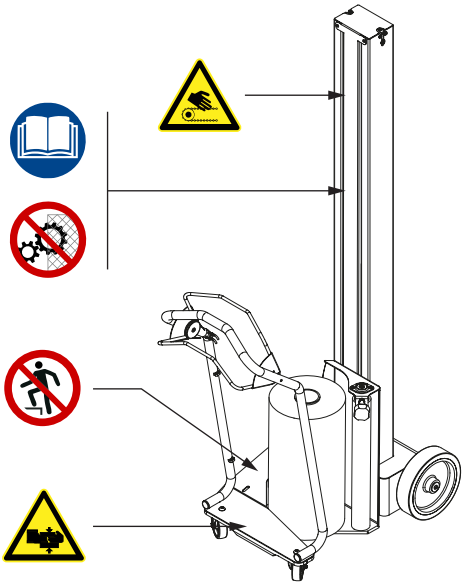


Fig. 1

2.3 AVERTIZĂRI PRIVIND RISCURILE REZIDUALE

Maşina a fost proiectată şi fabricată pentru a permite operatorului utilizarea în condiţii de siguranţă, eliminând sau reducând la nivelul minim posibil riscurile reziduale prezente prin adoptarea de dispozitive de siguranţă. În orice caz nu a fost posibilă eliminarea completă a anumitor riscuri, enumerate în continuare, întrucât acestea sunt inerente funcţionării maşinii în cauză:

PERICOL

RISC DE STRIVIRE
În timpul manevrării manuale a maşinii în faza de coborâre la sol pentru remedierea defecţiunilor există riscul de lovire şi strivire între sol şi coloană. Efectuaţi operaţiunea lent.

PERICOL

RISC DE STRIVIRE
În timpul etapelor de manevrare a maşinii, acordaţi atenţie în special mişcării în spate pentru a evita riscul de lovire şi strivire.

PERICOL

RISC DE STRIVIRE
Nu staţionaţi sau tranzitaţi zona de mişcare a căruciorului. În faza de coborâre, există riscul de lovire şi strivire între cărucior şi sol.

2.4 DISPOZITIVE DE SIGURANŢĂ

PERICOL

Maşina a fost proiectată şi fabricată în aşa fel încât să permită o utilizare sigură în toate condiţiile prevăzute de către producător, izolând părţile mobile şi ELEMENTELE SUB TENSIUNE prin intermediul protecţiilor şi a dispozitivelor de siguranţă pentru oprirea maşinii.
Producătorul nu îşi asumă responsabilitatea pentru daunele aduse persoanelor, animalelor sau bunurilor, ca urmare a modificării dispozitivelor de siguranţă.

» **Vedea Fig. 2 - pg. 11**

Maşina este dotată cu protecţii împotriva accidentelor necesare să împiedice daunele aduse operatorului şi maşinii.

Pe maşină sunt prezente următoarele apărători:

- Dispozitiv de protecţie fix **(1)** care protejează organele de transmisie de alunecarea verticală a căruciorului (lanţuri şi pinioane).
- Dispozitiv de protecţie fix **(2)** care protejează organele de transmisie care transformă mişcarea rotativă a roţilor anterioare în transmisia mişcării verticale (pinioane, lanţuri, angrenaje).
- Căruciorul este dotat cu 2 limitatoare care reduc viteza la extremităţile cursei pentru mişcarea verticală relativă.
- Pentru a evita coborârea necontrolată a căruciorului, roata anterioară stânga a fost proiectată cu un suport mai lung astfel ca tracţiunea anterioară să fie mai dezechilibrată pe roata dreaptă. Acest principiu reduce posibilitatea ca roata anterioară dreapta să piardă aderenţă şi să genereze coborârea necontrolată a căruciorului.

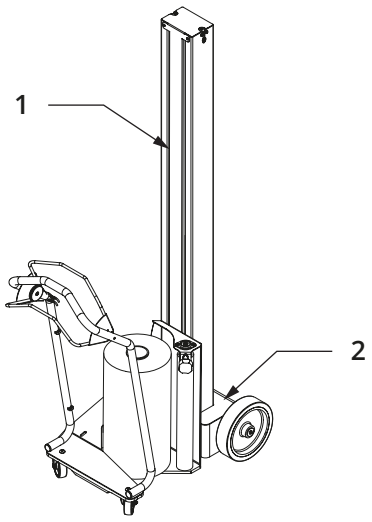


Fig. 2

2.5 ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECŢIE (EIP)

Pentru manevrare, instalare, utilizare, întreţinere şi eliminare, vă prezentăm în continuare echipamentele individuale de protecţie necesare.

- Este obligatorie utilizarea mănuşilor.

- Este obligatorie utilizarea încălţămintei de protecţie.

- Este obligatorie utilizarea îmbrăcămintei de protecţie.

- Este obligatorie utilizarea căştii.

2.6 SERVICIUL DE ASISTENŢĂ

Pentru orice cerere, necesitate sau informaţie, utilizatorul va trebui să comunice Producătorului următoarele date:

- Modelul maşinii
- Numărul de serie
- Anul de fabricaţie
- Data de achiziţie
- Numărul aproximativ de ore de lucru
- Indicaţii detaliate, privind o anumită prelucrare care trebuie efectuată sau defectul identificat.

SERVICIUL DE ASISTENŢĂ

Vedea COPERTĂ CU NUMĂRUL DE IDENTIFICARE AL MAŞINII

Garantarea menţinerii randamentului maxim al maşinilor noastre este posibilă doar prin utilizarea de piese de schimb originale.

3 DESCRIEREA MAŞINII ŞI INFORMAŢII TEHNICE

3.1 DATE DE IDENTIFICARE A PRODUCĂTORULUI ŞI A MAŞINII

Vedea COPERTĂ CU NUMĂRUL DE IDENTIFICARE AL MAŞINII

Plăcuţa de identificare, fixată pe cadrul maşinii, prezintă următoarele informaţii:

- Numele şi adresa Producătorului
- Denumirea tipului
- Modelul maşinii
- Numărul de serie
- Anul fabricaţiei
- Greutatea (kg)

» **Vedea Fig. 3 - pg. 13**

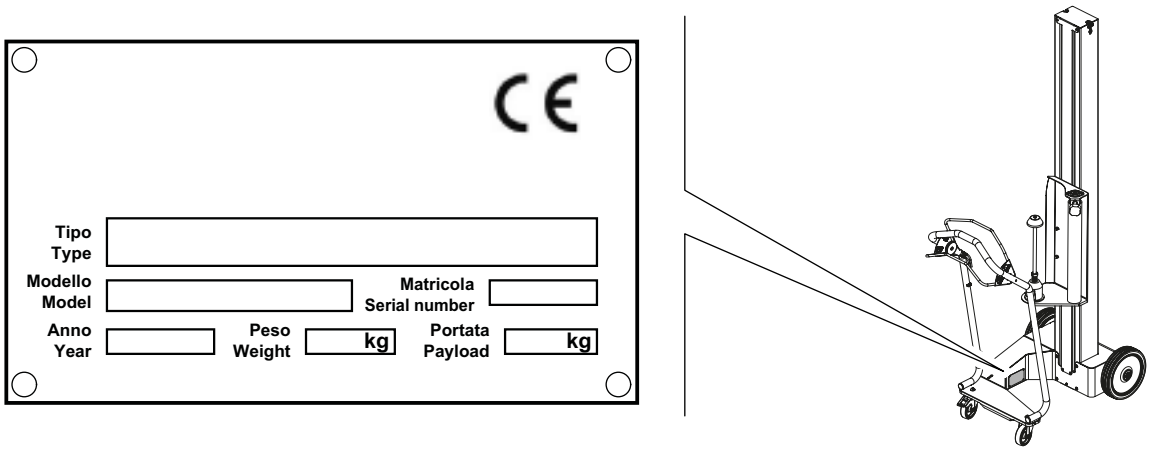


Fig. 3

3.2 DESCRIERE GENERALĂ

Bobinatorul este o maşină manuală proiectată pentru înfăşurarea şi stabilizarea cu folie extensibilă a produselor paletizabile. Maşina **standard** este alcătuită din următoarele componente:

» **Vedea Fig. 4 - pg. 14**

1) **Soclu:** carcasă de captare a cinematicii care permite translaţia verticală a căruciorului şi suportul tuturor grupurilor. Soclul este dotat cu 4 roţi din care 2 libere posterioare care se pot roti şi în jurul axei proprii, dintre cele 2 anterioare una este liberă şi una conectată direct la cinematica de ridicare a căruciorului.
2) **Coloană:** element structural de captare a lanţurilor care permit transferul mişcării către cărucior.
3) **Cărucior:** cărucior capabil să distribuie folie în timpul înfăşurării reglând tensiunea de aplicare a foliei. Tensiunea este reglată cu ajutorul unei role dotate cu frână mecanică reglabilă manual cu ajutorul mânerului de pe cărucior.
4) **Manivelă:** permite mişcarea manuală a maşinii în jurul materialului de înfăşurat. Manivela are o manetă care permite activarea sau dezactivarea cinematicii de mişcare a căruciorului.

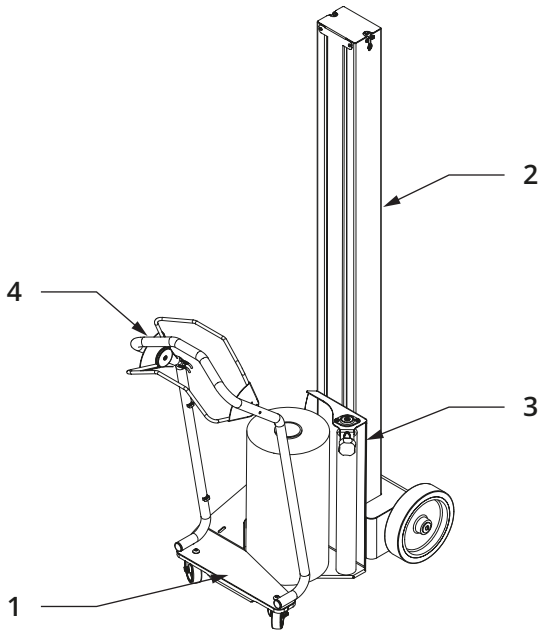


Fig. 4

3.3 CĂRUCIOR PORT-BOBINĂ

Cărucior FM (MB)

» Vedea Fig. 5 - pg. 15

Cu acest cărucior puteţi regla tensiunea de aplicare a foliei pe banc.

Căruciorul **FM (MB)** este alcătuit dintr-o rolă cauciucată **(1)** dotată cu frână mecanică.

Acţionând asupra butonului rotativ **(2)** se reglează acţiunea frânei şi, prin urmare, tensiunea foliei.

La pornire, folia trebuie încărcată pe cărucior după cum urmează:

- Coborâţi căruciorul pentru a facilita introducerea bobinei.
- Introduceţi bobina pe pinul de centrare **(3)**.
- Introduceţi folia între role conform traseului ilustrat în schema **(A)**.
- Schema **(A)** este gravată pe cărucior.
- Înşurubând mânerul **(2)** creşte tensiunea foliei, prin deşurubare, se reduce. După găsirea reglării corecte, poziţia mânerului **(2)** va fi fixată folosind contrapiuliţa **(4)**.

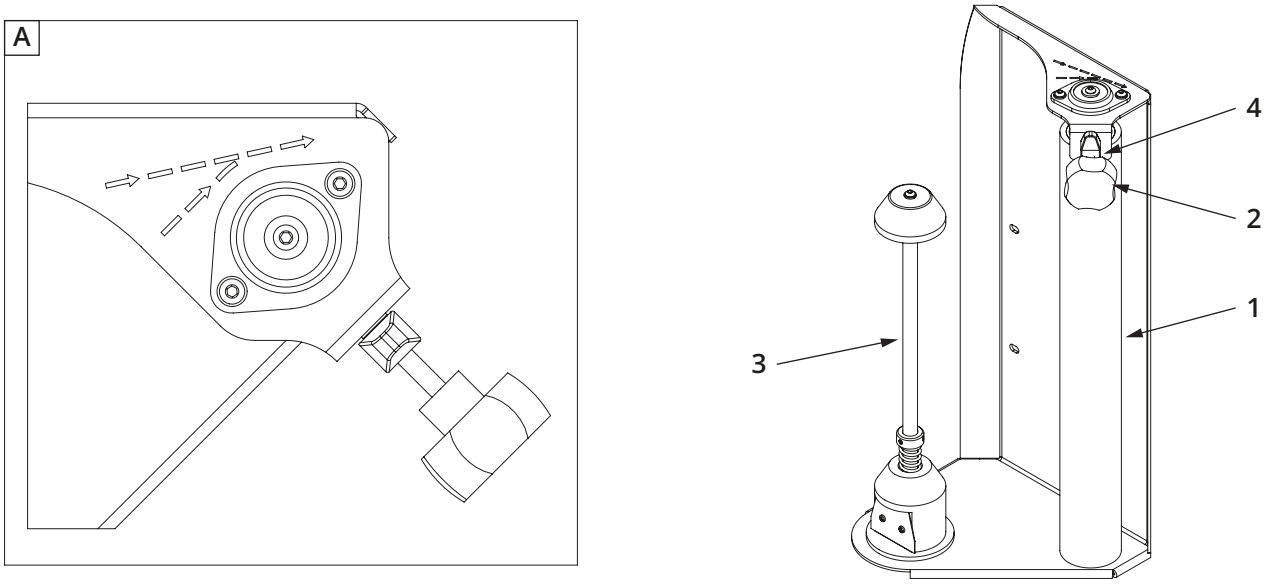


Fig. 5

3.4 UTILIZAREA STABILITĂ - UTILIZAREA PREVĂZUTĂ - SCOPUL UTILIZĂRII

Maşina de înfoliat, este proiectată şi realizată pentru înfăşurarea cu folie extensibilă a diferitelor tipuri de produse aşezate pe paleţi, în scopul fixării ambalajului în mod stabil şi protejarea acestuia împotriva umidităţii şi prafului în timpul fazelor de transport şi depozitare.

Bobinatorul manual este manevrat manual de operatorul responsabil în jurul produselor paletizate. Menţinând maneta de comandă împinsă în faţă, căruciorul se deplasează progresiv în sus proporţional cu traiectoria maşinii până la cota maximă impusă de limitele fizice ale coloanei. Oprirea căruciorului în poziţia de sus are loc automat. La finalul operaţiunii de înfăşurare, operatorul responsabil trebuie să taie folia extensibilă pentru a închide şi finaliza înfăşurarea.

Limite de lucru

Maşina trebuie utilizată de un singur operator pe rând.

Locul de utilizare a maşinii trebuie să aibă o pardoseală regulată şi uniformă, cu pantă maximă permisă de 1%.

Maşina nu trebuie utilizată în locuri supuse intemperiilor şi agenţilor atmosferici.

Folie extensibilă

Utilizaţi o folie cu caracteristici adecvate pentru tipul de cărucior la dispoziţie şi tipul de aplicaţie de ambalare pentru care este destinată utilizarea maşinii; evaluaţi întotdeauna alegerea foliei în baza fişei de siguranţă a acesteia.

Utilizaţi o folie perforată, dacă este necesară ventilarea produselor ambalate care, în caz contrar, produce condens (produse organice proaspete: fructe, legume, plante etc...).

Utilizaţi o folie de acoperire, dacă este necesară protejarea împotriva luminii a produselor fotosensibile.

3.5 UTILIZAREA NEPREVĂZUTĂ ŞI NEPERMISĂ - UTILIZAREA IMPROPRIE PREVIZIBILĂ ŞI IMPREVIZIBILĂ

Utilizarea maşinii de înfoliat paleţi pentru operaţiuni nepermise, utilizarea sa improprie şi neefectuarea operaţiunilor de întreţinere pot conduce la riscuri care pot pune în pericol grav sănătatea şi siguranţa operatorului şi a persoanelor expuse, şi pot afecta funcţionarea şi siguranţa maşinii.

Acţiunile descrise mai jos furnizează o listă cu câteva posibilităţi mai previzibile în mod rezonabil, de "proastă utilizare" a maşinii.

- NU acţionaţi niciodată ciclul de lucru când sunt prezente persoane în imediata apropiere a maşinii.
- NU permiteţi niciodată utilizarea maşinii de către personal necalificat sau cu vârsta sub 16 ani.
- NU abandonaţi niciodată postul de comandă în timpul fazelor de lucru.
- NU încărcaţi niciodată pe maşină recipiente cu produse toxice, corozive, explozive şi inflamabile.
- NU utilizaţi niciodată maşina în aer liber sau în condiţii ambientale neprevăzute.
- Nu utilizaţi NICIODATĂ maşina pentru operaţiuni diferite de utilizarea prevăzută.
- Nu utilizaţi NICIODATĂ maşina într-o configuraţie constructivă diferită de cea prevăzută de producător.
- Maşina nu trebuie folosită NICIODATĂ de mai mult de un operator simultan.
- Nu integraţi NICIODATĂ sisteme şi/sau echipamente care nu au fost incluse de către producător în proiectul de execuţie.
- Nu utilizaţi NICIODATĂ maşina cu apărătorile îndepărtate sau modificate.
- Nu utilizaţi NICIODATĂ dispozitivele comerciale într-un scop diferit de cel prevăzut de producător.

3.6 DATE TEHNICE ŞI ZGOMOT

- Dimensiuni totale — Vedea Fig. 6 - pg. 18
- Greutate netă corp maşină — 74 kg
- Folie extensibilă — 17/30 µm
- Ø interior tub bobină — Ø 76 mm
- Înălţime bobină — 500 mm
- Greutate bobină max. — 16 kg
- Viteză cărucior: proporţională cu viteza de avans a operatorului

Zgomot

În conformitate cu anexa 1 din directiva maşini 2006/42/CE producătorul declară că emisiile de zgomot, în postul operatorului, sunt mai mici de 70 dB**(A)**.

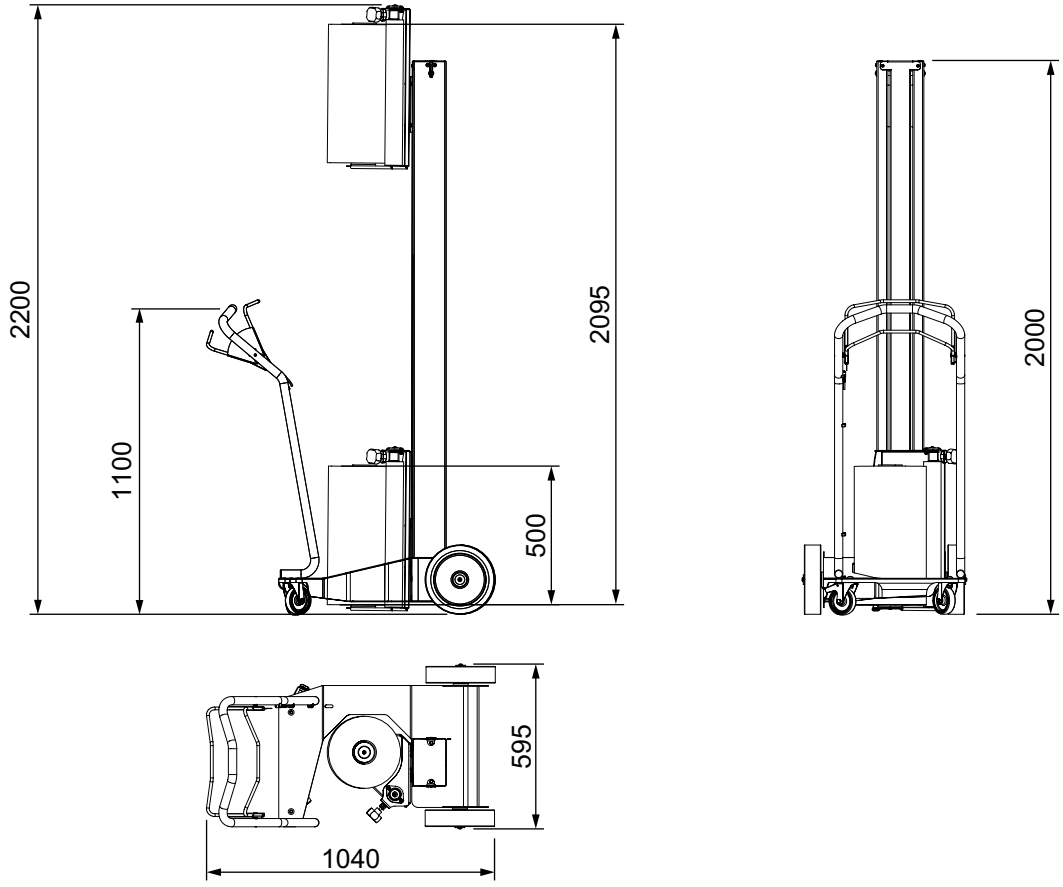


Fig. 6

3.7 POSTURI DE LUCRU ŞI DE COMANDĂ

3.7.1 POSTUL DE LUCRU PRINCIPAL

» Vedea Fig. 7 - pg. 19

Maşina prevede un post operator principal în picioare poziţionat în faţa manivelei **(A)**. Manivela este instalată pe structura maşinii şi este dotată cu mâner şi manetă de comandă pentru mişcarea verticală a căruciorului. Dispozitivele instalate pe manivelă sunt uşor accesibile.

Poziţia postului operatorului este în afara zonelor periculoase.

3.7.2 INTERFEŢE OM-MAŞINĂ

» Vedea Fig. 7 - pg. 19

Maneta de comandă **(B)** este instalată pe manivela maşinii şi este dotată cu identificarea locală a funcţiilor asociate folosind pictogramele gravate pe laturile acesteia. Dispozitivele de comandă adoptate (maneta de cuplaj al mecanismului manual de manevrare a căruciorului) au formă, dimensiuni şi constituţie fizică suficiente pentru a garanta utilizarea corectă de către operator. Organele de comandă sunt plasate departe de zonele periculoase şi la înălţimi faţă de sol astfel ca operatorul să le poată accesa cu uşurinţă; acestea au fost alese şi instalate pentru a minimiza riscul de manevre accidentale.

Au fost alese să reziste la toate solicitările previzibile în timpul utilizării maşinii.

Dispozitivele de comandă garantează funcţionarea doar prin acţiuni voluntare pentru a evita funcţionarea nedorită şi situaţiile periculoase pentru operator.

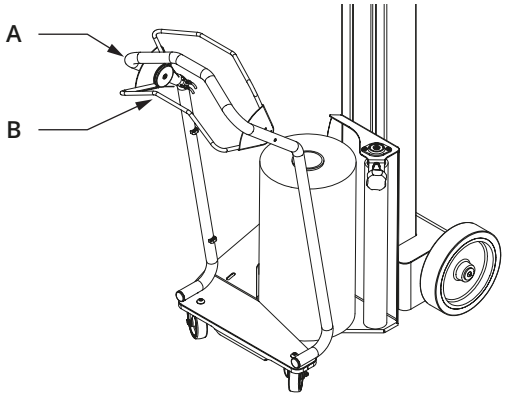


Fig. 7

3.7.3 ZONE DE LUCRU

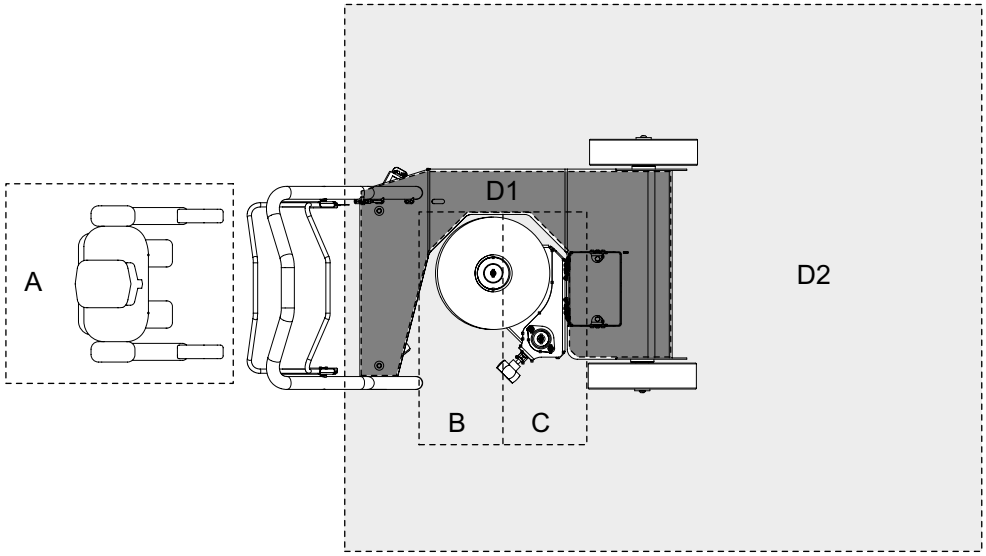


Fig. 8

POSTUL A - Zona de comandă

Trebuie să fie ocupată de operator pentru efectuarea ciclului de lucru.

Este postul din care operatorul comandă pornirea, oprirea şi modalităţile de lucru ale maşinii. În plus, permite controlul vizual al ciclului de lucru.

POSTUL B - Zona de lucru

În zona de lucru operatorul efectuează următoarele operaţii:

- prinderea foliei de un colţ al paletului pentru începerea ciclului de lucru;
- tăierea foliei pentru încheierea ciclului de lucru.

PERICOL

Prinderea şi tăierea foliei trebuie efectuate cu maşina oprită.

» Vedea Fig. 8 - pg. 20

POSTUL C - Zona de întreţinere

În zona de întreţinere operatorul efectuează următoarele operaţii:

- schimbarea bobinei de folie;
- reglarea tensiunii foliei, dacă este montată pe cărucior.

AVERTISMENT

Toate operaţiunile efectuabile în poziţia C trebuie realizate cu căruciorul în poziţia de jos şi maşina oprită.

PERICOL

ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ESTE INTERZISĂ TRAVERSAREA ZONEI INTERNE A MAŞINII D1 ŞI A ZONEI DIN JURUL ACESTEIA D2.

4 TRANSPORT MANIPULARE DEPOZITARE

4.1 AMBALARE ŞI DEZAMBALARE

Maşina este expediată.

La primirea maşinii asiguraţi-vă ca ambalajul să nu fi suferit daune în timpul transportului sau să nu fi fost manipulat fraudulos şi să nu lipsească piese din interiorul acestuia. Poziţionaţi maşina ambalată cât mai aproape posibil de locul prevăzut pentru instalare şi dezambalaţi-o, verificând ca livrarea să corespundă specificaţiilor comenzii.

PERICOL

Mijloacele de ridicare şi transport trebuie alese în funcţie de dimensiunile, de greutatea, de forma maşinii şi de componentele sale. Capacitatea mijloacelor de ridicare trebuie să fie superioară (cu o marjă de siguranţă) greutăţii componentelor care trebuie transportate.

N.B.: În cazul în care se observă daune sau componente lipsă, comunicaţi imediat acest lucru Serviciului de asistenţă pentru clienţi şi Transportatorului şi prezentaţi fotografii.

Asiguraţi-vă că nu rămân în ambalaj piese ale maşinii de mici dimensiuni.

Efectuaţi o verificare atentă a condiţiilor generale.

Pentru eliminarea diferitelor materiale care compun ambalajul, respectaţi normele în vigoare privind protecţia mediului.

AVERTISMENT

În timpul operaţiunilor de descărcare şi de manipulare este necesară prezenţa unui operator pentru efectuarea eventualelor semnalări pe durata transportului.

AVERTISMENT

PRODUCĂTORUL nu îşi asumă responsabilitatea pentru daunele aduse ca urmare a operaţiunile incorecte, de personalul necalificat sau de utilizarea mijloacelor neadecvate.

4.2 TRANSPORT ŞI MANIPULARE MAŞINĂ AMBALATĂ

AVERTISMENT

Pentru ridicarea şi transportul maşinii AMBALATE utilizaţi EXCLUSIV un motostivuitor cu capacitate corespunzătoare. ORICE ALT SISTEM DUCE LA DECĂDEREA GARANŢIEI DE ASIGURARE CA URMARE A EVENTUALELOR DAUNE ADUSE MAŞINII.

INFORMAŢII

GREUTATEA AMBALAJULUI ESTE INDICATĂ ÎN GENERAL PE LADĂ.

PERICOL

ÎNAINTE DE EFECTUAREA ORICĂREI OPERAŢIUNI ASIGURAŢI-VĂ SĂ NU EXISTE PERSOANE EXPUSE ÎN ZONELE PERICULOASE (ÎN ACEST CAZ ZONA DIN JURUL MAŞINII ESTE CONSIDERATĂ COMPLET PERICULOASĂ).

Dimensiuni ambalaj:	800x600x2200 mm
Greutate ambalaj:	90 kg
* Maşină STD	

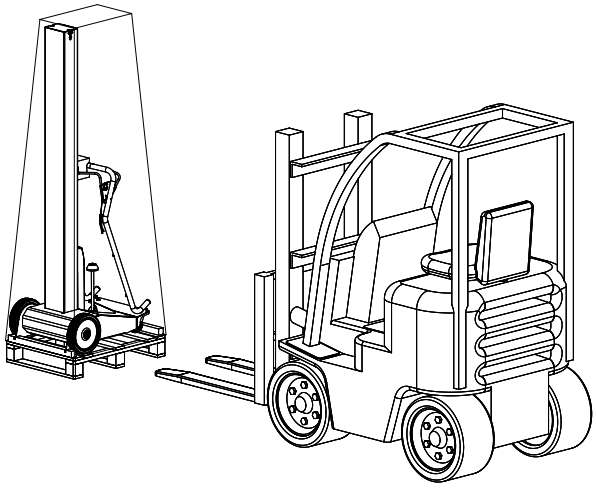


Fig. 9

4.3 DEPOZITAREA MAŞINII AMBALATE ŞI DEZAMBALATE

În caz de perioadă îndelungată de inactivitate a maşinii, clientul va trebui să verifice mediul în care a fost poziţionată şi va trebui să verifice condiţiile de păstrare.

În caz de neutilizare a utilajului şi de stocare a acestuia din urmă în mediu conform specificaţiilor tehnice, este necesară gresarea componentelor de alunecare. În caz de neclarităţi, contactaţi Serviciul de asistenţă al producătorului.

Producătorul îşi declină orice răspundere în cazul în care utilizatorul nu specifică sau nu solicită informaţiile menţionate mai sus.

5 INSTALARE

5.1 CONDIŢII AMBIENTALE ADMISE

Temperatura:

Maşina trebuie să funcţioneze în mod normal în medii cu temperaturi cuprinse între + 5°C şi + 40°C.

Condiţii atmosferice:

Umiditate relativă de cel mult 50% la temperatura de 40°C şi la 90% la o temperatură de până la 20°C (fără condens). În cazul în care condiţiile de mediu nu sunt adecvate pentru funcţionarea maşinii, Producătorul poate furniza, la cerere, soluţii pentru rezolvarea problemei.

Iluminatul:

Iluminatul necesar minim şi indispensabil: 300-500 lux.

PERICOL

Maşina standard nu este predispusă şi studiată pentru a funcţiona în medii cu atmosferă explozivă sau cu risc de incendiu.

5.2 POZIŢIONAREA MAŞINII

5.2.1 MAŞINA STANDARD

Maşina, în versiunea standard, este expediată după cum urmează:

- manivelă demontată.

Nu este necesară o pregătire specială a suprafeţei de sprijin. Suprafaţa trebuie să fie netedă şi plană în ambele direcţii (înclinaţia maximă admisă 1%), cu o consistenţă care să suporte greutatea maşinii complet încărcate.

Montaţi la loc manivela şi asamblaţi părţile demontate.

5.3 ASAMBLAREA MAŞINII

» Vedea Fig. 10 - pg. 26

Procedaţi în felul următor:

A) Îndepărtaţi ambalajul maşinii.

B) Fixaţi manivela cu şuruburile din dotare. Deblocaţi frâna de blocare a roţilor.

C) Coborâţi maşina de pe palet cu ajutorul roţilor.

AVERTISMENT

Dacă nu este posibilă reperarea tuturor echipamentelor necesare pentru manevrarea corectă a maşinii, pentru a evita afectarea sănătăţii operatorului şi/sau a persoanelor expuse sau daunele aduse maşinii, operatorul trebuie să contacteze producătorul.

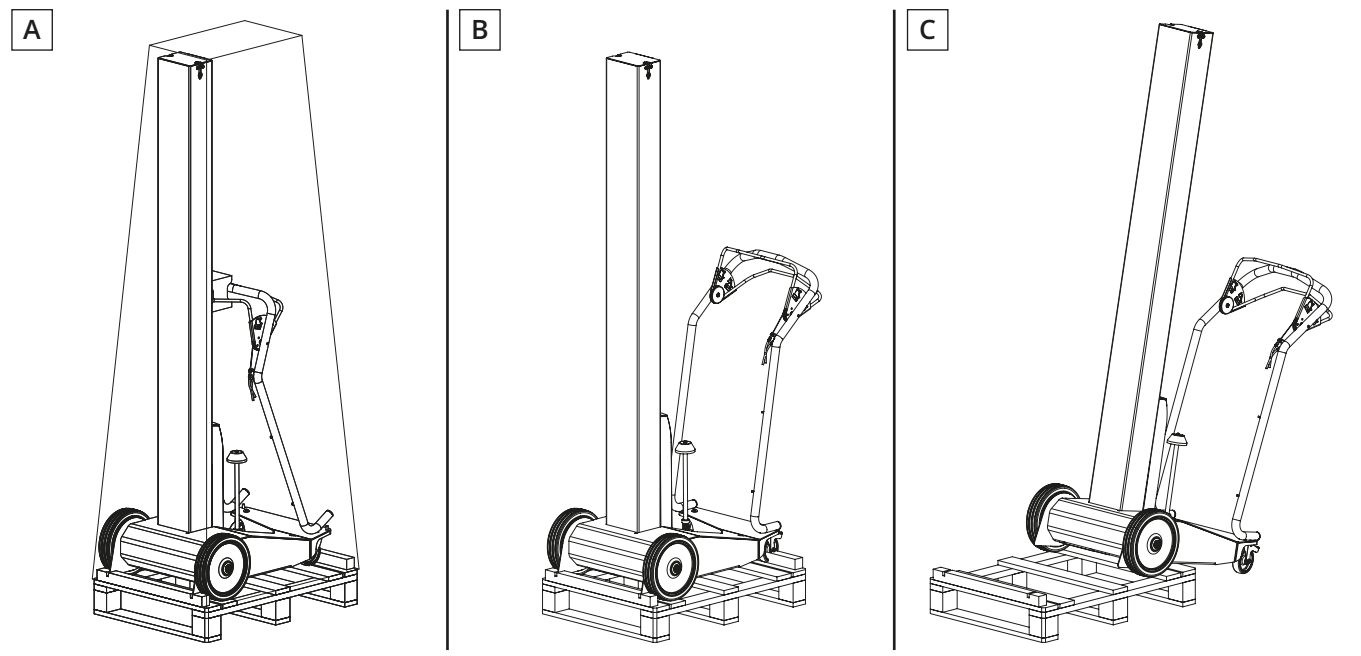


Fig. 10

6 PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

6.1 COMENZILE MAŞINII

1) **Pârghie manuală** pentru a comanda urcarea/coborârea căruciorului:

   Maneta de comandă este instalată pe manivela maşinii şi este dotată cu identificarea locală a funcţiilor asociate folosind pictogramele gravate pe laturile acesteia.

   - Maneta faţă: urcare cărucior.

   - Maneta spate: coborâre cărucior.

   Maneta de comandă garantează funcţionarea doar prin acţiuni voluntare pentru a evita funcţionarea nedorită şi situaţiile periculoase pentru operator.

2) **Manivelă** (bară manuală) pentru manevrarea manuală (translaţie) a maşinii.

   Funcţionarea se realizează doar prin acţiuni voluntare pentru a evita funcţionarea nedorită şi situaţiile periculoase pentru operator.

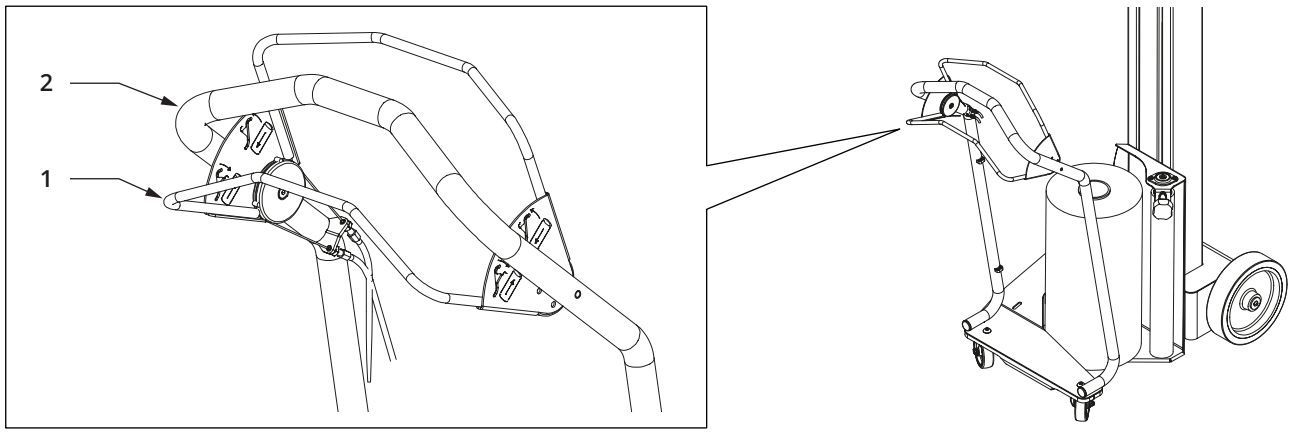


Fig. 11

6.2 FOLOSIRE

6.2.1 ÎNCĂRCAREA BOBINEI DE FOLIE

» **Vedea Fig. 12 - pg. 28**

A) Treceţi căruciorul **(1)** în poziţia de jos pentru a facilita introducerea bobinei.

B) Opriţi maşina folosind frâna de staţionare.

C) Introduceţi bobina **(2)** în arborele port-bobină **(3)**.

D) Desfăşuraţi folia şi introduceţi- în spatele rolei.

PERICOL

În timpul etapei de încărcare a bobinei, maşina trebuie să fie oprită şi cu căruciorul în poziţia de jos, pentru a evita pericolele de lovire, strivire şi retezare datorate contactului operatorului cu părţile în mişcare ale maşinii (căruciorul).

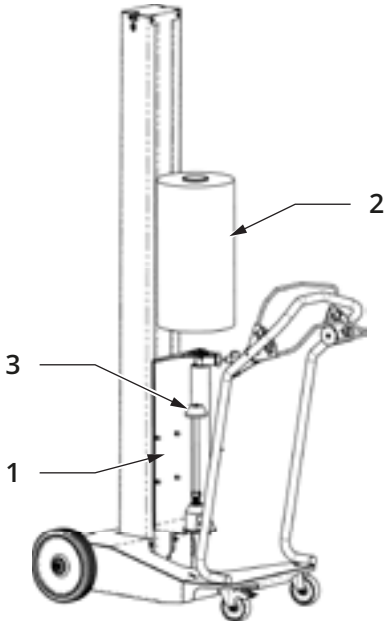


Fig. 12

6.2.2 UTILIZAREA MAŞINII

» **Vedea Fig. 13 - pg. 29**

- La începutul ciclului apropiaţi maşina de produsul de înfăşurat împingând-o cu ajutorul manivelei **(1)**; în această etapă de apropiere, nu acţionaţi maneta de comandă **(2)**.
- Fixaţi folia de produsul de înfăşurat şi împingeţi maşina în jurul produsului pentru a începe înfăşurarea.
- Pentru a efectua mai multe rotaţii de consolidare în prima etapă de rotaţie în jurul paletului, împingeţi maşina fără a acţiona maneta de comandă **(2)**, căruciorul port-bobină **(3)** nu se mişcă.
- La sfârşitul rotaţiilor de consolidare, continuând să împingeţi maşina, prin împingerea manetei de comandă **(2)** în faţă, căruciorul port-bobină **(3)** începe să urce în mod proporţional cu traseul parcurs înfăşurând în spirală în urcare produsul.
- Pentru efectuarea rotaţiilor de consolidare în poziţii intermediare sau pentru a spori suprapresiunea foliei pe produs, eliberaţi maneta de comandă **(2)**, căruciorul port-bobină **(3)** îşi opreşte cursa; pentru a relua urcarea, împingeţi din nou maneta **(2)** în faţă.
- La sfârşitul înfăşurării verticale a produsului sau a rotaţiilor de consolidare în partea de sus a produsului, trageţi maneta de comandă **(2)** în spate, căruciorul port-bobină **(3)** începe să coboare în mod proporţional cu traseul parcurs înfăşurând în spirală în coborâre produsul.
- Şi în faza de coborâre este posibilă efectuarea rotaţiilor de consolidare sau creşterea suprapresiunii eliberând maneta **(2)**.
- Pentru reluarea coborârii, trageţi din nou maneta de comandă **(2)** în spate menţinând-o în spate până când căruciorul port-bobină **(3)** atinge poziţia de sfârşit de cursă în jos; în acest moment, eliberaţi maneta **(2)**, apoi opriţi împingerea maşinii.

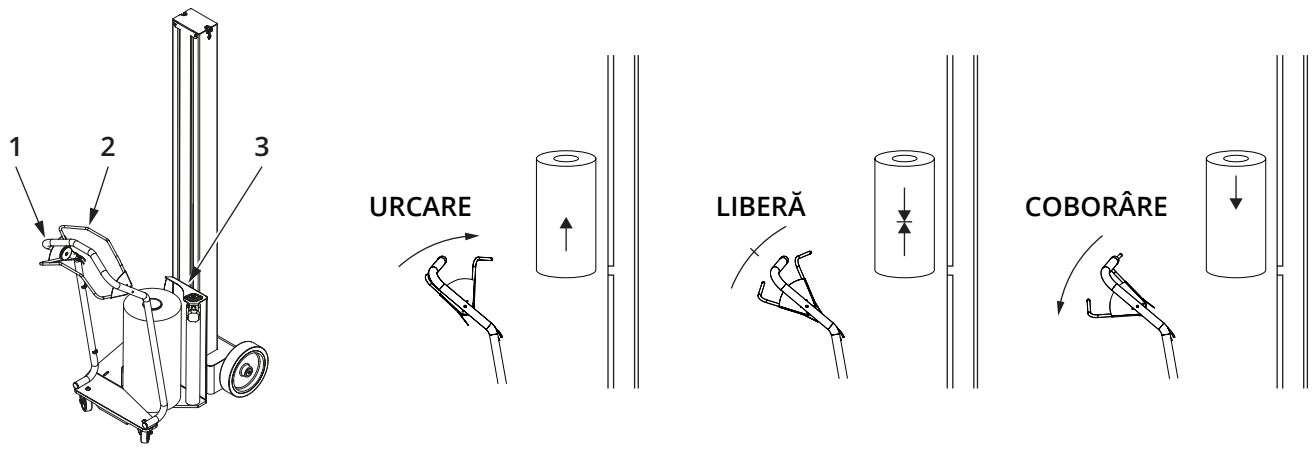


Fig. 13

» Vedea Fig. 13 - pg. 29

Toate operaţiunile de comandă a manetei **(2)** sunt efectuate cu maşina în mişcare, fără a opri rotaţia maşinii în jurul produsului.

Pentru a reduce suprapunerea, trebuie să menţineţi maneta **(2)** acţionată (împinsă în faţă în timpul urcării şi trasă în spate în timpul coborârii) şi să parcurgeţi un traseu mai îndepărtat de produs.

În acelaşi mod, pentru a spori suprapunerea, trebuie să parcurgeţi un traseu mai apropiat de produs.

În cele două puncte extreme ale cursei verticale a căruciorului port-bobină **(3)** cărucior sus şi cărucior jos), intervine o frână care face mai dificilă împingerea maşinii: acesta este semnalul că căruciorul **(3)** a atins acele poziţii în care maneta de comandă **(2)** trebuie eliberată.

În orice moment în care operatorul abandonează comenzile, căruciorul port-bobină **(3)** îşi opreşte cursa în punctul în care se află.

6.2.3 REGLAJE

» Vedea Fig. 14 - pg. 30

Pentru reglarea tensiunii foliei de înfăşurare folosiţi butonul negru **(3)**:

- Rotiţi în sens orar pentru a spori tensiunea foliei.
- Rotiţi în sens antiorar pentru a reduce tensiunea foliei.

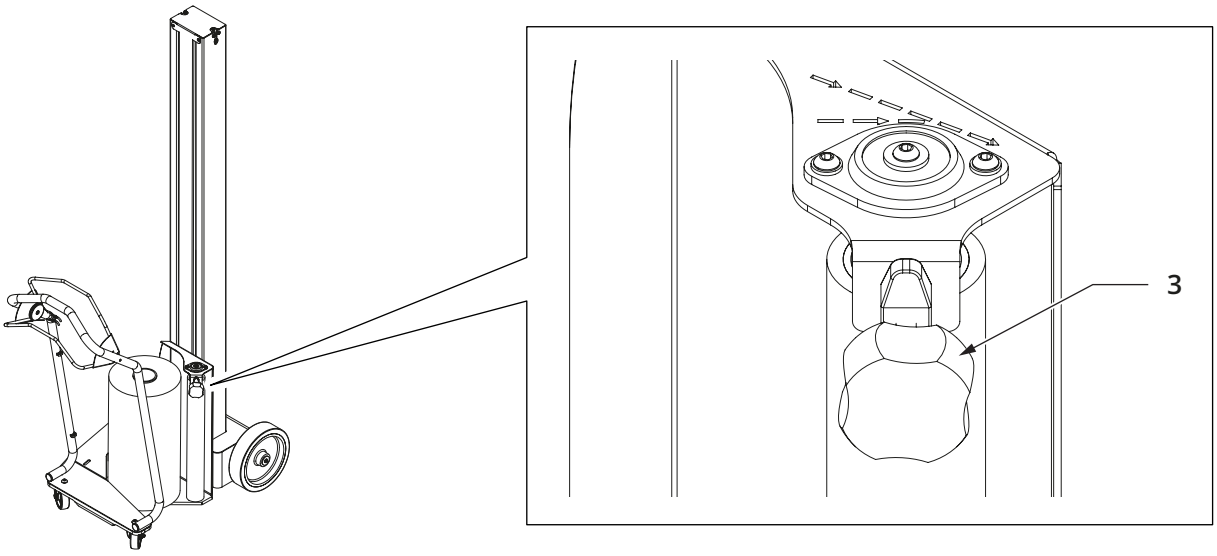


Fig. 14

6.2.4 FRÂNA DE STAŢIONARE:

» **Vedea Fig. 15 - pg. 31**

Când maşina nu este folosită, staţionaţi-o folosind frâna.

- Cu roata nefrânată, pentru cuplarea frânei, apăsaţi cu piciorul pe manetă **(4)**.
- Cu roata frânată, pentru decuplarea frânei, apăsaţi cu piciorul pe manetă **(5)**.

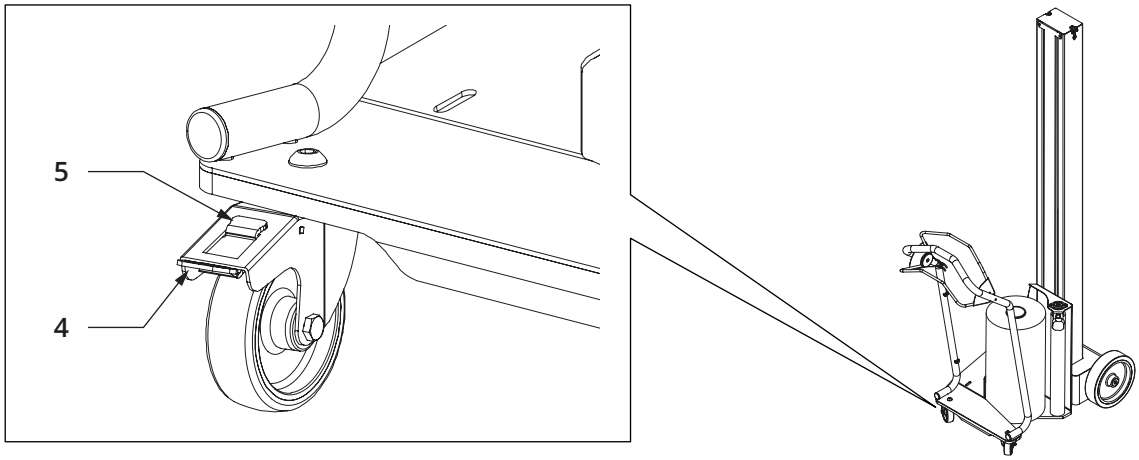


Fig. 15

7 ÎNTREŢINERE

7.1 AVERTISMENTE GENERALE

PERICOL

Personalul care efectuează intervenţii de întreţinere trebuie să aplice indicaţiile din prezentul document şi respectând normele de prevenţie a accidentelor prevăzute de directivele internaţionale şi de legislaţia ţării de destinaţia a maşinii.
În plus, trebuie să folosească EIP adecvate pentru toate operaţiunile de întreţinere.

AVERTISMENT

Operaţiunile de întreţinere care necesită intervenţia la organele mecanice şi/sau componentele electrice trebuie efectuate de tehnicieni calificaţi.
Operatorul poate efectua doar operaţiuni de curăţare şi controale vizuale la instrumentele maşinii.

INFORMAŢII

Toate informaţiile privind întreţinerea vizează exclusiv întreţinerea ordinară cu intervenţii destinate funcţionării cotidiene corecte a maşinii. Intervenţiile de întreţinere extraordinară trebuie efectuate de tehnicienii specializaţi ai producătorului.

- Operaţiunile de întreţinere trebuie efectuate cu iluminat suficient; în cazul întreţinerii localizate în zone iluminate insuficient trebuie să folosiţi instrumente de iluminat mobile evitând conurile de umbră care împiedică sau reduc vizibilitatea punctului în care în care se va opera sau a zonelor înconjurătoare.
- Se recomandă să utilizaţi pentru reparaţii doar materiale originale pentru a garanta siguranţa maşinii. Echipamentele avute la dispoziţie trebuie să fie adecvate utilizării, evitaţi utilizarea inadecvată a uneltelor sau echipamentelor.

7.1.1 MĂSURI SPECIALE DE PRECAUŢIE

Nu efectuaţi lucrările de Întreţinere sau Reparaţie, aplicaţi următoarele recomandări:

- Înainte de a începe lucrările, aplicaţi o etichetă "INSTALAŢIE ÎN ÎNTREŢINERE" într-o poziţie bine vizibilă;
- Nu utilizaţi solvenţi şi materiale inflamabile;
- Aveţi grijă să nu dispersaţi în mediu lichide de răcire;
- Pentru a accesa componentele mai înalte ale Maşinii, utilizaţi mijloace adecvate pentru operaţiunile care trebuie desfăşurate;
- Nu urcaţi pe organele Maşinii sau pe cartere, întrucât acestea nu au fost proiectate pentru a susţine persoanele;
- La sfârşitul lucrărilor, restabiliţi şi fixaţi corect toate protecţiile şi elementele de protecţie îndepărtate sau deschise.

7.1.2 CURAŢAREA

Efectuaţi periodic curăţarea dispozitivelor de protecţie, în special a materialelor transparente ale carenajelor, cu un material textil umed.

7.2 ÎNTREŢINEREA PROGRAMATĂ

Acest paragraf descrie intervenţiile care trebuie efectuate periodic pentru a garanta funcţionarea corectă a maşinii.

AVERTISMENT

RESPECTAREA CU STRICTEŢE A INTERVENŢIILOR DE ÎNTREŢINERE PREZENTATE ÎN CONTINUARE ESTE INDISPENSABILĂ PENTRU CA FUNCŢIONAREA MAŞINII SĂ FIE MAI EFICIENTĂ ŞI MAI ÎNDELUNGATĂ.

INFORMAŢII

ÎN CAZUL ÎN CARE ÎNTREŢINEREA MAŞINII ESTE EFECTUATĂ ÎNTR-UN MOD NECONFORM CU INSTRUCŢIUNILE FURNIZATE, PRODUCĂTORUL SE VA CONSIDERA EXONERAT DE ORICE RĂSPUNDERE PRIVIND FUNCŢIONAREA DEFECTUOASĂ A MAŞINII.

7.2.1 ÎNTREŢINERE ZILNICĂ

Curăţarea. Eliminaţi cu atenţie orice urmă de murdărie de pe toate suprafeţele maşinii. Utilizaţi un material textil curat şi umed.

7.2.2 ÎNTREŢINERE SEMI-ANUALĂ

7.2.2.1 VERIFICAREA TENSIONĂRII LANŢURILOR VERTICALE

» Vedea Fig. 16 - pg. 35

A) Verificaţi tensionarea lanţurilor verticale.

B) Dacă este necesar, tensionaţi lanţurile folosind tiranţii din partea de sus a coloanei **(1)**.

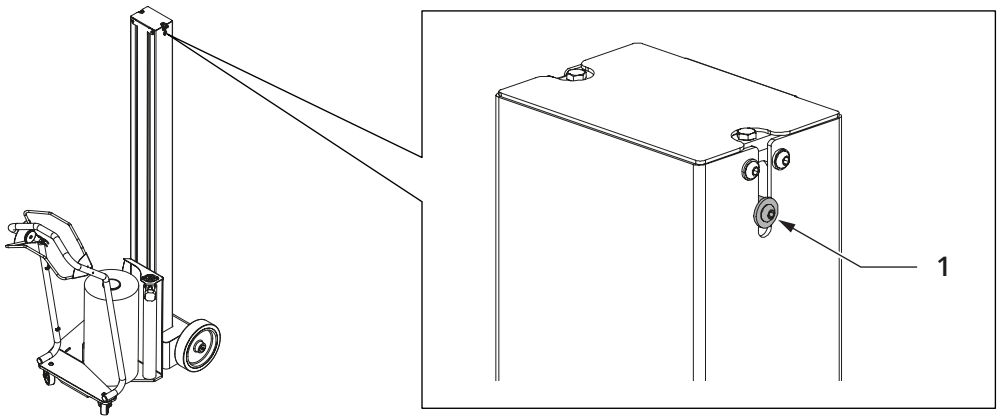


Fig. 16

7.2.2.2 VERIFICAREA TENSIONĂRII ROŢII MOTOARE

» Vedea Fig. 17 - pg. 35

A) Verificaţi tensionarea lanţului roţii motoare **(2)**.

B) Dacă este necesară tensionarea lanţului, glisaţi grupul roţii de-a lungul fantelor.

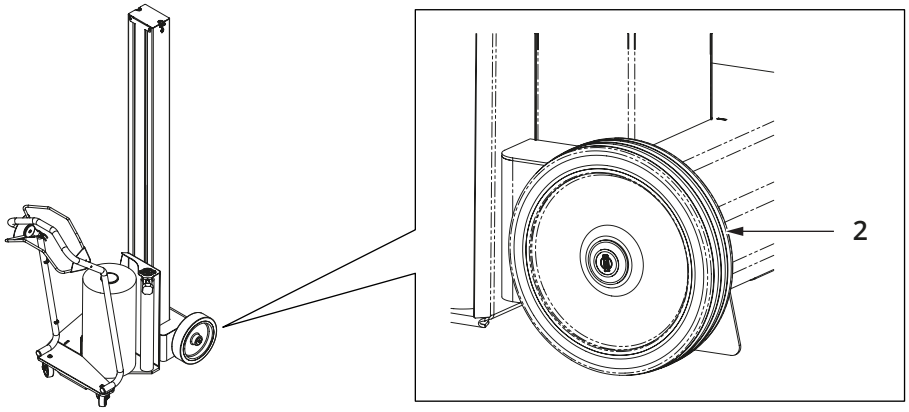


Fig. 17

7.2.3 INTERVENŢIILE ANUALE

7.2.3.1 GRESAREA PEREŢILOR COLOANEI

» Vedea Fig. 18 - pg. 36

Procedaţi în felul următor:

A) Îndepărtaţi şuruburile de fixare **(1)**.

B) Îndepărtaţi carterul **(2)**.

C) Gresaţi pereţii coloanei **(3)** unde alunecă roţile căruciorului.

INFORMAŢII

Pentru gresare, folosiţi unsoare cu litiu de tip multifuncţional.

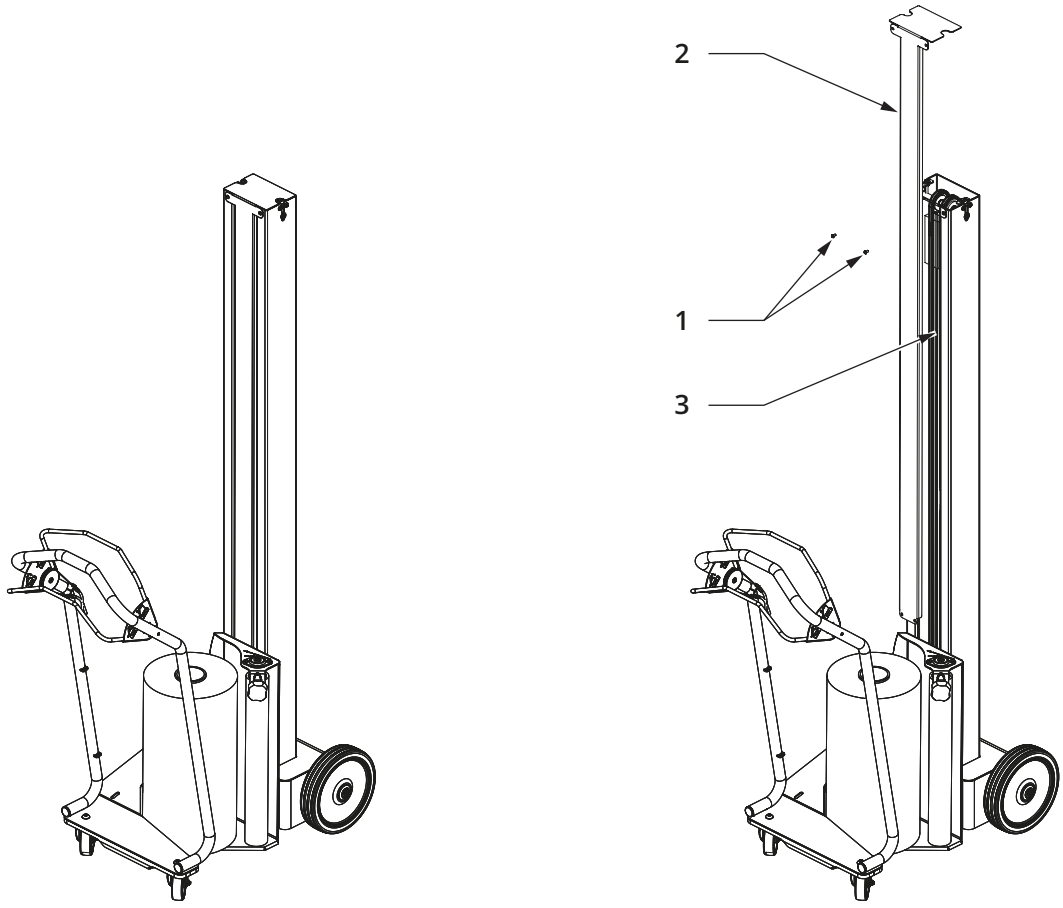


Fig. 18

8 IDENTIFICAREA DEFECŢIUNILOR

8.1 PERSONALUL AUTORIZAT SĂ OPEREZE ÎN FAZA DE IDENTIFICARE A DEFECŢIUNILOR

În faza de identificare a defecţiunilor este autorizat să opereze doar personalul responsabil de întreţinerea maşinii.

AVERTISMENT

Operatorul maşinii nu este autorizat să intervină la maşină în faza de identificare a defecţiunilor.

PERICOL

În timpul identificării defecţiunilor, este interzisă apropierea persoanelor neautorizate să folosească maşina.

8.2 TABEL REZUMATIV AL DEFECŢIUNILOR, IDENTIFICAREA DEFECŢIUNILOR ŞI SOLUŢII

MALFUNCŢIE / EŞEC	CAUZĂ PROBABILĂ	INTERVENŢIE
Căruciorul nu urcă sau coboară în mod necontrolat	Greutate excesivă a bobinei privind reglarea limitatorului de cuplu	Operatorul de întreţinere mecanică: Strângeţi inelele pentru mai multă tracţiune

Pentru defecţiunile neincluse în tabel, contactaţi serviciul de asistenţă ale producătorului.

8.3 INTERVENŢII DE RESETARE

» **Vedea Fig. 19 - pg. 38**

Dacă căruciorul nu urcă sau coboară în mod necontrolat, pentru reluarea funcţionării regulate a maşinii, procedaţi astfel:

A) Cuplaţi frâna.

B) Aşezaţi-vă în zona frontală a maşinii.

C) Apăsaţi cu un picior soclul.

D) Prindeţi cu mâinile coloana creând un efect de pârghie pe roţi până obţineţi contactul nervurilor cu solul.

E) Însoţiţi lent maşina până sprijiniţi coloana la sol.

PERICOL

Fiţi atenţi în timpul manevrării manuale a maşinii. Efectuaţi operaţiunea lent.

F) Îndepărtaţi şuruburile **(1)**.

G) Îndepărtaţi carterul **(2)**.

H) Dacă căruciorul coboară fără control strângeţi inelul **(3)**.

I) Dacă căruciorul nu urcă strângeţi inelul **(4)**.

Trebuie să folosiţi următoarele echipamente:

- o cheie hexagonală de 3 mm;
- o cheie de piuliţe pentru inelul de 30.

AVERTISMENT

Dacă inelele sunt strânse excesiv, impactul căruciorului la capăt va fi mai puternic şi mai brusc decât ar trebui.

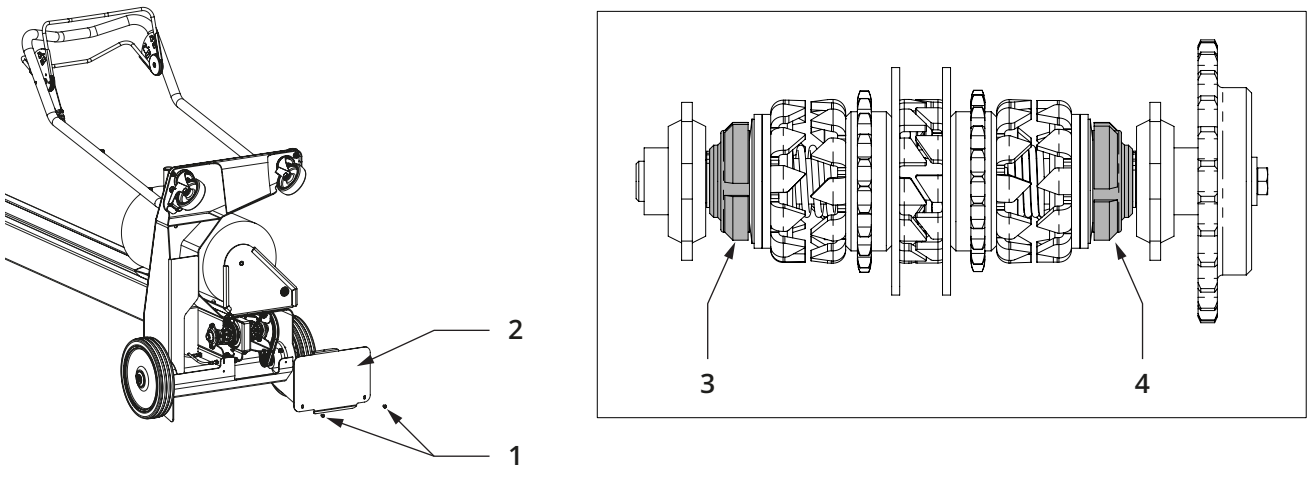


Fig. 19

9 SCOATEREA DIN FUNCŢIUNE

9.1 DEZMEMBRARE, CASARE ŞI ELIMINARE

PERICOL

DACĂ MAŞINA SAU COMPONENTELE SALE NU MAI POT FI UTILIZATE SAU REPARATE, FIIND DEFECTE, UZATE SAU LA SFÂRŞITUL VIEŢII PREVĂZUTE, PROCEDAŢI CU DEMOLAREA ACESTORA.

- Demolarea maşinii trebuie efectuată utilizând echipamente adecvate, alese în funcţie de tipul materialului asupra căruia se intervine.
- Toate componentele trebuie dezmembrate şi casate după ce au fost reduse în bucăţi mici, în aşa fel încât să nu poată fi reutilizate.
- La casarea maşinii, componentele acesteia trebuie eliminate în mod diferenţiat, ţinând cont de tipul acestora (metale, uleiuri şi lubrifianţi, masă plastică, cauciuc etc.) apelând la instituţii specializate, care activează în acest scop şi în orice caz, în conformitate cu prevederile legilor în vigoare privind eliminarea deşeurilor industriale solide.

PERICOL

NU ÎNCERCAŢI SĂ REUTILIZAŢI PIESE SAU COMPONENTE ALE MAŞINII CARE PAR INTACTE DUPĂ CE AU FOST DECLARATE IMPROPRII PENTRU UTILIZARE.

Fromm Holding AG

Hinterbergstrasse 26
6312 Steinhausen
Switzerland